



Chers amis de l'association,

Liebe Mitglieder,

Ce mois de janvier est marqué par la semaine, désormais traditionnelle, de **l'amitié franco-allemande**. Pour la commémorer, nous vous proposons un **Kinderkreis** et une **Nuit de la lecture franco-allemande** dont vous trouverez les détails dans le programme ci-dessous.

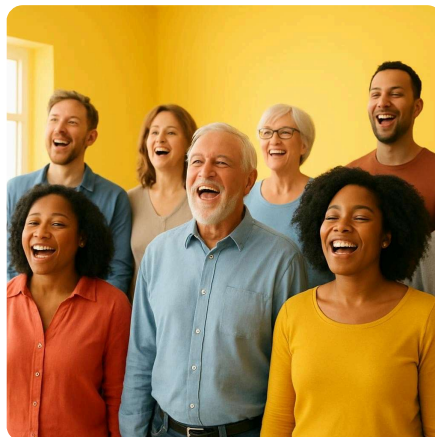
Une autre manifestation nous tient beaucoup à cœur : le **concert de l'amitié franco-allemande** que nous organisons le samedi 24 janvier au Centre de vie du Sanitas à Tours. **Entrée gratuite pour nos adhérents !** Peut-être est-ce le bon moment d'adhérer en ce début d'année... C'est désormais possible en ligne et en 5 minutes: <https://franco-allemand-touraine.eu/Adhesion/>

Place de concert gratuite, mais n'oubliez pas quand même de la réserver !

Autre bonne nouvelle : l'atelier de chorale allemande bénéficie désormais d'un soutien financier. Chaque séance ne vous coûtera que 5€ et sans engagement ! Profitez-en ! Le prochain atelier a lieu ce vendredi.

Viele Grüße

**Eliane Lebret
et l'équipe de l'association**



LASST UNS AUF DEUTSCH SINGEN!

Atelier mensuel de chorale allemande

Vendredi 16 janvier 2026

10h-11h30

Styles de répertoire : classique et mélodies populaires

Cheffe de chœur : Laura Linde Doiseau

Ouvert à tout public, enfants compris

Prix : 5€ la séance

Prochains ateliers :

13/2, 13/3, 17/4, 22/5 et 19/6/2026

Renseignements et inscriptions : contact@franco-allemand-touraine.fr



KINDERKREIS

Atelier (ré)créatif bilingue pour enfants

Samedi 17 janvier 2026

10h-11h30

L'amitié franco-allemande

Viens découvrir l'Allemagne et sa culture.

Ce 17 janvier commence la semaine de l'amitié franco-allemande. Eva va t'initier à la belle langue de ce pays à travers des jeux et du bricolage.

Komm zu uns und mach mit!

Viens nous rejoindre !

Animation : Eva qui fut elle-même enfant du Kinderkreis

Cet atelier s'adresse à tous les enfants. Aucune connaissance en allemand n'est nécessaire

A partir de 4 ans

Entrée libre pour les enfants et petits-enfants des adhérents

5€ la séance pour les non-adhérents

MERCI D'INSCRIRE RAPIDEMENT VOS ENFANTS : contact@franco-allemand-touraine.fr

Prochaines séances :

Samedi 7 février 2026

Samedi 7 mars 2026



APERO EN LIGNE

Mercredi 21 janvier 2026

18h

Comment commencer cette nouvelle année sans échanger avec nos amis de Mülheim et Duisburg ! Nous sommes heureux de les retrouver en ligne.

Vous pouvez admirer sur la photo l'équipe de la Deutsch-Französische Gesellschaft (DFG) de Duisburg, notre partenaire privilégié que nous tenons à féliciter chaleureusement. Ils ont fêté les 75 ans de leur association en proposant un parcours ininterrompu de manifestations et de projets durant toute cette année 2025. Un sacré pari, réussi avec brio ! **Glückwünsche !**

A cette occasion, ils nous offrent gracieusement une sélection d'expressions françaises et allemandes expliquées et commentées sous forme d'un petit livret en pdf qu'ils ont réalisé et que vous pouvez demander à info@voila-duisburg.de en indiquant juste en objet "**Redewendungen**"

Langue: allemand/français

Lien Zoom pour se connecter :

[https://us06web.zoom.us/j/89549995749?](https://us06web.zoom.us/j/89549995749?pwd=xSgswlZs7sQyn8EnHIRwHZHXzsS1LS.1)

[pwd=xSgswlZs7sQyn8EnHIRwHZHXzsS1LS.1](https://us06web.zoom.us/j/89549995749?pwd=xSgswlZs7sQyn8EnHIRwHZHXzsS1LS.1)

Teilnahme kostenlos/participation libre

Kooperation mit der DFG Duisburg



Kaffeeklatsch bei Barbara in Saint-Branches

Am 22. Januar 2026

15 Uhr

In einer kleinen Gruppe mit Tee oder Kaffee, Kuchen gehört auch dazu, wird geplaudert und viel gelacht.

Unterhaltung auf Deutsch und Französisch in einer gemütlichen Runde...

Kaffeeklatsch est une sorte de papotage entre ami(e)s autour d'un thé ou d'un café, accompagné de pâtisseries... allemandes, of course !

Männer auch willkommen!

Langue parlée: allemand/français

Covoiturage possible sur demande

Reservierung erforderlich unter : contact@franco-allemand-touraine.fr



Samedi 24 janvier 2026

20h

Concert de l'amitié franco-allemande

avec la chanteuse Barbara Zimmer

Accompagnée par le violoncelliste **Benjamin Jarry**

A l'occasion de la semaine de l'amitié franco-allemande, Barbara Zimmer nous offre ce concert.

D'origine allemande, Barbara est une autrice-compositrice-interprète installée à Nantes depuis 2019. Avec une sensibilité à fleur de peau et un goût prononcé pour les mots justes, elle trace un chemin singulier dans le paysage de la chanson actuelle. À la croisée de la pop, du folk et du jazz, son univers mêle douceur et intensité, dans un équilibre subtil entre résonance intérieure et ouverture au monde.

Depuis plusieurs années, elle se produit en concert, en solo au piano ou accompagnée de musiciens, notamment le violoncelliste Benjamin Jarry, ici ce soir.

Chacune de ses chansons, interprétée alternativement en français ou en allemand, est portée par une écriture fine, habitée, et une interprétation sincère qui touche au cœur.

Prix d'entrée amical :

Entrée gratuite pour nos adhérents et les étudiants
10€ non adhérents

Lieu :

Centre de Vie du Sanitas
10 place Neuve à Tours

Réservation : contact@franco-allemand-touraine.fr

Un verre de l'amitié (franco-allemande, of course !) clôturera le concert.



La Nuit de la Lecture franco-allemande

Deutsch-französische Lesenacht

29 janvier 2026

De 17 h à 22 h en continu et en ligne

Organisée par l'association du **Memobus** dans le cadre de la semaine de l'amitié franco-allemande, des auteurs interviennent en ligne pour vous présenter leurs livres.

Connectez-vous à n'importe quel moment, avec un thé ou à l'heure du dîner, pour écouter 8 lectures en français, en allemand (*ou un peu des deux*) d'ouvrages autour de la **Mémoire franco-allemande et européenne**.

Profitez de la lecture et **réagissez dans le chat** pour poser vos questions ou remercier auteurs et autrices, un chat modéré par Susanne Carteron-Freitag, responsable du studio régional de la ZDF à Sarrebruck et correspondante à Paris pendant 15 ans pour la ZDF, avec le soutien technique de la Plateforme Europ.

Le **Centre Franco-Allemand de Touraine** y participe en association avec son partenaire, la **Deutsch-Französische Gesellschaft (DFG) de Duisburg** et présenteront conjointement sous forme d'un dialogue entre Waltraud Schleser et Eliane Lebet une sélection d'expressions typiquement allemandes ou françaises et leur signification. Ces expressions sont extraites de **PotPourri** le livre réalisé par la DFG que vous pouvez acquérir dans nos locaux.

C'est gratuit et sans inscription.

Liste des auteurs, des livres ainsi que les horaires d'intervention de la soirée :
<https://franco-allemand-touraine.eu/events/la-nuit-de-la-lecture-franco-allemande/>

Lien Zoom de connexion :

<https://us06web.zoom.us/j/86915126873?pwd=uBSMY8uEHKRCy3XaVXF1so90xzP6eM.1>



LA MINUTE ALLEMANDE

KURZTICKER DEUTSCHLAND

Dialogue au sein d'un couple franco-allemand quelques jours avant Noël

Dialog innerhalb eines deutsch-französischen Paares wenige Tage vor Weihnachten

- Bon, que faisons-nous pour le repas de Noël ? Demande Madame
- Kartoffelsalat und Schnitzel. Was sonst? Antwortet Monsieur.
- Tu plaisantes !?!
- Nein. Wieso?
- C'est pas un repas de fête, encore moins un repas de Noël ! Des pommes de terre avec des escalopes, on en mange toute l'année !
- Lieber ein Raclette?
- C'est pareil ! Là aussi, on n'a pas besoin d'attendre Noël pour manger une raclette. Et puis, c'est encore des pommes de terre !
- Was schlägst du dann vor?
- Une dinde ou un chapon farci aux marrons, par exemple. En entrée, du foie gras ou du boudin blanc. Pourquoi pas quelques huîtres aussi ? Et on n'oublie surtout pas la bûche au dessert.
- Ich vermute, du willst auch noch was Besonderes zum Aperitif vorsehen?
- Evidemment : une ou deux verrines au saumon fumé, quelques petits amuse-bouches et des mini-feuilletés aux escargots. Qu'en penses-tu ?
- Dann fahr du lieber einkaufen. In der Zeit antworte ich an alle Weihnachtswünsche, die wir schon aus Deutschland bekommen haben.
- Ben oui, forcément, le temps que nos amis allemands ne passent pas à préparer leurs repas de fêtes, ils peuvent le passer à écrire leurs vœux de Noël et du Nouvel An. Heureusement que nous avons jusqu'au 31 janvier pour souhaiter la bonne année autour de nous...

Chaque année depuis plus de 40 ans les mêmes échanges se répètent dans ce couple, une sorte de "Dinner for one" franco-allemand.

Seit über 40 Jahren wiederholt sich jedes Jahr derselbe Dialog zwischen diesem Paar, eine Art deutsch-französisches „Dinner for one“.



YFU France recherche activement des familles bénévoles, prêtes à accueillir un ou une jeune Allemande dès la rentrée de septembre.

L'association YFU France, dont le siège national est situé à Tours, accueillera, en septembre prochain, 25 lycéens. Ces jeunes passeront soit une année entière (10 mois), soit un semestre (5 mois) en France. Au total, des dizaines d'adolescents provenant de diverses nationalités démarreront cet été une expérience immersive dans la culture française. Les lycéens seront logés chez des familles d'accueil françaises bénévoles réparties sur l'ensemble du territoire. Cette expérience leur permettra de découvrir la culture locale tout en poursuivant leurs études dans un établissement scolaire français.

L'objectif fondamental d'YFU, comme l'indique son nom, *Youth For Understanding* (la jeunesse pour la compréhension), est de promouvoir la compréhension mutuelle entre les peuples à travers des échanges interculturels, une mission née après la Seconde Guerre mondiale afin d'éviter de futurs conflits mondiaux. Depuis sa création en 1951, l'association reste fidèle à ses valeurs de paix et de rapprochement culturel, ce qui lui a permis de se développer à l'échelle mondiale.

Si cette opportunité vous intéresse, YFU France répondra à toutes vos questions au 02 47 70 26 10.

Vous pouvez également visiter leur site web à l'adresse suivante :

<https://accueillir.yfu.fr/contact>

Enfin, de nombreux profils de jeunes peuvent déjà être consultés en ligne :

<https://linktr.ee/yfufranceprofils>



COURS D'ALLEMAND COLLECTIFS **Inscriptions possibles en cours d'année**

6 cours à votre disposition

Débutant I (niveau A1): mercredi 17h30 (Kirsten Lutgen)
 Débutant II (niveau A2): mercredi 19h00 (Kirsten Lutgen)
 Intermédiaire I (A2/B1) : jeudi 17h30 (Marie Garnier)
 Intermédiaire II (A) (niveau B1/B2) : jeudi 9h30 (Marie Garnier)
 Intermédiaire II (B) (niveau B1/B2) : jeudi 11h00 (Marie Garnier)
 Konversationskurs Deutschland aktuell (B2/C1) mardi 10h30 (Marie Garnier)

Petits groupes de 5 à 12 personnes permettant un véritable échange et une participation active. Pédagogie axée sur l'oral
 Test de niveau sur demande pour vous orienter.

**Renseignements,
inscriptions**



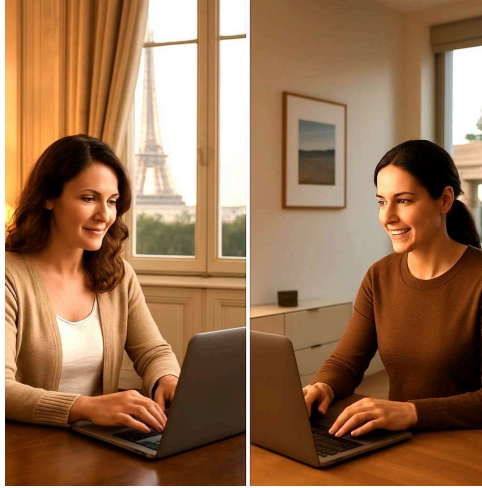
MOBIKLASSE
A l'attention des enseignants d'allemand :

Simon sillonne avec enthousiasme les routes de la région pour répondre aux demandes d'animation des professeurs !

Embauché par l'OFAJ pendant une année scolaire, Simon, lecteur de la Mobiklasse 2025-2026 parcourt l'académie Orléans-Tours à la demande des enseignants pour sensibiliser leurs élèves à la langue et à la culture allemandes.

Il saura sûrement rallier beaucoup de jeunes scolaires à la cause allemande !
Vous pouvez réserver dès maintenant une animation pour votre classe.

Pour tout savoir sur ce programme original qui a fait ses preuves depuis plus de 20 ans maintenant dans nos deux pays : <https://www.mobiklasse.de>



TROUVEZ VOTRE PARTENAIRE LINGUISTIQUE OU CULTUREL

Vous avez envie d'améliorer votre pratique de l'allemand et/ou d'échanger face à face depuis chez vous avec un/e partenaire d'outre Rhin ?

Le Centre Franco-Allemand de Touraine et la Deutsch-Französische Gesellschaft de Duisburg (DFG Duisburg) vous proposent conjointement et gratuitement (seule une adhésion est demandée) **un contact et un lien** pour discuter de visu à distance. Aucun niveau de langue n'est exigé.

Renseignements, inscriptions : contact@franco-allemand-touraine.fr
ou 02 47 66 05 77



Soutenez votre association en adhérant :

<https://franco-allemand-touraine.eu/Adhesion/>



Centre Franco-Allemand de Touraine

18 rue Galpin Thiou

37000 TOURS

Tel. +33 (0)2 47 66 05 77

Accueil du lundi au vendredi de 15h00 à 17h30

Permanence du consulat honoraire lundi matin sur RV.

www.franco-allemand-touraine.eu

© 2026 Centre Franco-Allemand de Touraine

Cet e-mail a été envoyé à gertmartin@franco-allemand-touraine.fr
Vous avez reçu cet email car vous vous êtes inscrit sur Centre Franco-Allemand de Touraine.

[Se désinscrire](#)